



SERVICES CULTURE ÉDITIONS
RESSOURCES POUR
L'ÉDUCATION NATIONALE

**Ce document a été numérisé par le CRDP de Bordeaux pour la
Base Nationale des Sujets d'Examens de l'enseignement professionnel**

session 2011

BTS VENTES ET PRODUCTIONS TOURISTIQUES

SESSION 2011

ÉPREUVE DE LANGUE VIVANTE

HÉBREU MODERNE

Durée : 1 h 30
Coefficient : 1,5

L'usage du dictionnaire est interdit.
L'usage de la calculatrice est interdit.

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Le sujet se compose de 5 pages, numérotées de 1/5 à 5/5.

TRAVAIL À FAIRE

Vous êtes agent accompagnateur de voyages à Paris et vous gérez un site sur Internet, destiné aux touristes. Des clients israéliens vous écrivent un courriel avant de se rendre à Paris. Ils souhaitent recevoir des conseils sur l'utilisation des transports publics ou privés à Paris.

Vous répondez **en hébreu** à chacun des mails du document 2 en vous appuyant sur les informations données dans le document 1, sans le citer mot à mot, mais en en reprenant les points principaux. Vous pouvez ensuite enrichir vos textes de vos propres idées. Chaque réponse doit contenir 100 à 150 mots.

Base Nationale des Sujets d'Examens de l'enseignement professionnel
Réseau SCEREN

Document 1

תחבורה / מטרו

פריז של מעלה היתה נסתמת ונעשית עיר בלתי נסבלת, אילו לא היתה לה פריז של מטה. רכבות המטרו מהירות, יעילות, תכופות ואפילו נקיות. חלק מהתחנות חדישות וגדולות, אחרות מוזנחות מעט או יותר, הכל לפי האזור.

קל מאוד להתמצא במטרו, כל שצריך לעשות הוא למצוא על המפה את התחנה שבה אתם נמצאים ואת התחנה שאליה אתם רוצים להגיע. לפי המפה תדעו אם יש לרשותכם קו ישיר או שאתם צריכים להחליף קו. כל זמן שלא עליכם על פני הקרקע, הכרטיס שלכם תקף ותוכלו לנסוע בו עד שתגיעו או עד שתתקנו את הטעויות שלכם. לכל קו יש מספר והוא דו כיווני, כך שמלבד מספר הקו עליכם לראות את שמה של התחנה האחרונה בכיוון שאליה אתם נוסעים. הקו נקרא על שם התחנה האחרונה שלו. מעל הדלתות של כל קרון מצויר המסלול כולו ומפורטות התחנות. לפי רצף הנסיעה תוכלו לראות אם אתם בכיוון הנכון ובאלו תחנות ניתן לבצע החלפה. כאשר אתם הולכים בתחנה שימו לב לשלטים האדומים – PASSAGE INTERDIT – המעבר אסור, וכן השלטים המוארים – SORTIE – יציאה. תחנות מטרו נמצאות כמעט בכל מקום וקל לזהותן, בחלקן אפשר עדיין לראות כניסות מעוצבות בסגנון אר נובו (ART NOUVEAU).

לא כדאי לקנות כרטיס בודד, זה יקר יותר ולא נוח. אפשר לקנות CARNET (קרנה): עשרה כרטיסים במחיר מוזל, ואפשר לקנות כרטיס PARIS VISITE ליום אחד עד חמישה ימים ללא הגבלה, וגם לקבל הנחות בכניסה למוזיאונים ולאתרים שונים.

ברכבת כדאי להיזהר מכייסים אם יש לכם כסף בכיס. לא לשכוח לשמור את הכרטיס לביקורת עד יציאתכם המוחלטת מהתחנה. במקרה של ביקורת הקנסות גבוהים, וזה גם לא נעים.

כדאי לנסוע פעם אחת גם אם אינכם צריכים בקו NATION למשל, כי המטרו עולה מעל פני האדמה וזה יפה.

אינפורמציה לענייני אבדות ומציאות במטרו: 0140675277.

טלפון לאינפורמציה מוקלטת בענייני שבתות ותקלות: 01435461414.

אינפורמציה מילולית, מודיעין: 0143667714.

אתר: http://www.ratp.fr/fr/ratp/c_5037/en-ile-de-france

תחבורה / אוטובוסים

יש אנשים הסובלים מפחד ממקומות צפופים וסגורים, ויש שאינם יכולים לסבול את המחנק והריחות הכבדים של פריז התחתונה. יש המתקשים בהליכה הארוכה שמתחלפת לא פעם בריצה קלה לאורך המסדרונות התת קרקעיים, ויש המעדיפים לראות את העיר ולהכירה טוב יותר תוך כדי נסיעה, גם אם לפעמים נתקעים בפקקים. כל אלה ישתמשו באוטובוסים. מפת הנסיעה מצויירת בכל תחנה וצריך לזכור שלא רק שהאיסור הבינלאומי לדבר עם הנהג חל גם כאן, אלא שאין על מה לדבר עם הנהג. אין לו כסף ולא עודף ולא הסברים, הוא יושב מוגן בתאו ואת הכרטיס מנקבים

במכונה שנמצאת בתוך האוטובוס. כרטיסי המטרו טובים גם לאוטובוסים ונמכרים רק בתחנות המטרו. טלפון לבירורים: 0143461414. מלבד זה יש עשרה קווי אוטובוס שחוצים את העיר משעה 1:30 בלילה ועד 5:30 לפנות בוקר, פעם בשעה. בדרך כלל ניתן למצוא את מפת נסיעתם צמודה בקטן למפה של המטרו, תחת הכותרת NOCTAMBUS.

תחבורה / מוניות

כשמונית נתקעת בפקק, וזה לא דבר נדיר, די כואב לראות איך המונה חולב את כספכם בקצב מונוטוני ומרגיז, אך ברור שברוב המקרים המונית היא עדיין הצורה הנוחה ביותר להגיע מבלי להזיע. אפשר לעצור מונית ברחוב: אם שני פנסיה מאירים סימן שהיא פנויה ואם פנס אחד דולק סימן שהיא תפוסה או שהשני מקולקל או שאופנוע מסתיר אותו. נהגי המוניות אינם ידידותיים במיוחד, לא אוהבים שיושבים לידם ולא אוהבים ולרוב גם לא מוכנים, לקחת יותר משלושה נוסעים. אם יש תחנת מוניות בסביבה, כדאי לעמוד בתור גם אם הוא ארוך. אם הצרפתית שלכם לא מספיק טובה, יש סיכוי שאינכם מדייקים בביטוי שם הרחוב, ואתם עלולים למצוא את עצמכם בחברת נהג כועס במקום אחר לחלוטין עם שם דומה. זה קורה הרבה מאוד ולכן הכי טוב להעתיק את הכתובת המדוייקת על נייר ולהגיש אותה לנהג.

לפי: יאיר גרבוז, פריז תל-אביב, משם לכאן ומכאן לשם,
תל אביב, 1996, עמ' 40-42.

Document 2

מייל 1 :

שלום אדוני,
אני מבינה קצת צרפתית אבל הרבה שנים לא הייתי בפריז ואני לא כל כך צעירה (בת 71). חוץ
מזה אני לא אוהבת מקומות סגורים (יש לי קצת קלסטרופוביה). בקיצור, אני לא רוצה לנסוע
במטרו, אבל אין לי כסף למוניות. מה אני יכולה לעשות? יש לך רעיון בשבילי?
בכבוד רב,
גליה ברקוביץ'.

מייל 2 :

מדריך יקר,
אנחנו זוג צעיר שמגיע לפריז בפעם הראשונה. אנחנו לא מבינים צרפתית ולא יודעים איך לנסוע
במטרו. אפשר להסביר לנו בקיצור איך זה עובד? יש לנו זמן, אבל מה קורה אם אנחנו טועים?
צריך לקנות כרטיס חדש? ובכלל: איזה כרטיס כדאי לקנות?
בתודה מראש,
דנה ואורן אברהמי

מייל 3 :

שלום,
אני איש עסקים ואני צריך לפגוש הרבה אנשים במעט זמן. אני חושב להשתמש במוניות, אבל אני
לא יודע איך זה עובד בפריז. אני אוהב לדבר עם אנשים, וחשבתי שככה אני אוכל לפטפט עם הנהג
ולהכיר טוב יותר את פריז. אודה לך מאוד אם תסביר לי מה שצריך לדעת על המוניות ואיך
להשתמש בהן.
תודה,
אורי רז.